

Interrogation Séance 4 - Les registres de langue

Le langage familier, courant, soutenu

Salut Nico,
Rendez-vous à la **teuf** du 25 pour mes 18 **balais**
A plus, ton **pote** Rudy

Bonjour Nicolas,
Je **t'invite à fêter** mon anniversaire le 25.
Amitiés, Rudy

Cher ami,
Nous souhaitons **vivement vous compter parmi nous** à l'occasion de mon anniversaire que nous fêterons le 25 de ce mois.
Sincères salutations
Rudy Durant

On adapte son langage à la situation de communication dans laquelle on se trouve.

- **Le registre familier** est **populaire**.....
- **Le registre courant** est la norme. **Ce langage est compris par tous**.....
- **Le registre soutenu** est celui du langage recherché.

	Langage familier	Langage courant	Langage soutenu
A l'oral	Elocution	Elocution	Elocution
Vocabulaire			
Destinataire			

1) Donner des synonymes de mots appartenant au registre familier.

La nouvelle édition du Grand Robert (dictionnaire de langue) s'est enrichie en 2001 de mots et expressions du vocabulaire familier.

Donne-en le sens en les remplaçant par des synonymes appartenant au registre courant.

Blaireau, bouffon, cassé, classieux, crade, crapoter, déchiqueté, daube, déjanté, destroy, à donf (à fond), ensuqué, exploser quelque chose, foldingue, grave, imprimer, s'incruster, se la jouer, keuf, keum, à la louche, le nez dans le guidon, nickel, ouf, pile-poil, pipi-room, relou, ripou, tache, taf, taxer, tchatte, être top, top-niveau, zarbi.

2) Utiliser un même mot dans des registres différents

Les mots qui suivent appartiennent à la fois au registre familier et au registre courant, cela dépend du sens qu'on leur donne ... Pour chacun, donne deux phrases écrites dans un registre différent.

Balancer - charrier - tache - veine - imprimer - balles - boîtes - bahut - ronfler - être sapé - semer - tôle.

Interrogation Séance 4 - Les registres de langue

La construction des phrases

Salut mec !

J'pourrai pas aller à ta teuf.

Ciao ! Ton pote, Nico

Rudy,

Je suis désolé **de ne pouvoir aller** à ton anniversaire

Amitiés, Nicolas

Cher ami,

C'est avec regret que je dois décliner votre invitation pour le 25 de ce mois.

Bien que j'aie tenté de me libérer, mes obligations sont trop importantes **pour que je m'y soustraie**.

Très cordialement, Nicolas.

* Registre familier

Les phrases sont incorrectes :

* Registre courant

Les phrases sont correctes. On privilégie

* Registre soutenu

Les phrases sont **complexes**. On emploie

3) Changer de registre

⇒ **Les trois phrases** qui suivent **sont écrites dans deux registres différents**.

- **Identifiez-les**.

- **Rédigez ces phrases en changeant le registre**.

* (Après le conseil de classe) – Il paraît qu'on glande rien, on rigole sans arrêt et c'est tout. Si ça continue, on va faire venir nos vieux et y en a qui vont s'faire virer. On a intérêt à faire gaffe...

* Le film que j'ai vu hier est très drôle. Les acteurs étaient vraiment excellents et le scénario plein d'imprévus.

* Notre entraîneur est à l'aise dans ses baskets, la déprime, y connaît pas. C'est un type super sympa, il s'la joue pas, il est vachement cool...

Interrogation Séance 4 - Les registres de langue

Exercice de synthèse

- a) Ce texte présente **deux registres de langue. Identifiez-les.**
b) Relevez **des mots de vocabulaire et les constructions de phrases caractéristiques.**
- Comment expliquez-vous ce mélange de registres ?

Joséphine, envoyée d'une maison de disques, part à la rencontre de gitans pour leur proposer un contrat ; Carla l'accompagne.

Carla a lancé sa voiture à toute blinde dans un chemin ; on n'a plus rien dit, ce n'était pas franchement la grosse chaleur.

Carla s'est stabilisée au milieu des caravanes, des mômes ont entouré la voiture, un homme est sorti de la maison...

- 5 - Bonjour Manitas, j'ai dit respectueusement.
Décidément, je n'en loupais pas une, ce n'était pas Manitas, c'était son frère.
On s'est tout de même serré la main, Carla m'a entraînée dans la maison, c'était pas mal, assez cossu, il y avait plein de guitares accrochées sur les murs, j'ai tourné la tête, assis sur un fauteuil à côté de la cheminée, Manitas dardait sur moi son regard de braise.
- 10 On s'est très vite retrouvé toute une tripotée, un feu d'enfer pour se réchauffer, RMC à la puissance maximale, j'étais en nage, ils me braillaient tous dans les oreilles, c'était un peu comme être pote avec le Marsupilami, David Vincent et les sept nains en même temps.

*Vincent Ravalec, **Joséphine et les gitans** in Les clefs du bonheur, Ed. Le Dilettante, 1993, Librio, 1998.*